



The Aloysian



*The Weekly Newsletter of Saint Aloysius Parish
El Boletín Semanal de la Parroquia de San Luis Gonzaga*

3 September 2017 Volume 134

Faithful to Christ

Fieles a Cristo

22nd

SUNDAY IN ORDINARY TIME

Then Jesus said to his disciples, "Whoever wishes to come after me must deny himself, take up his cross, and follow me. For whoever wishes to save his life will lose it, but whoever loses his life for my sake will find it." - Mt 16:24-25

Luego Jesús dijo a sus discípulos: "El que quiera venir conmigo, que renuncie a sí mismo, que tome su cruz y me siga. Pues el que quiera salvar su vida, la perderá; pero el que pierda su vida por mí, la encontrará". - Mt 16, 24-25

Excerpts from the Lectionary for Mass ©2001, 1998, 1970 CCD. ©LPi
Leccionario II © 1987 Comisión Episcopal de Pastoral Litúrgica de la Conferencia del Episcopado Mexicano.

Offices: 1510 N Claremont Ave
Phone: 1-773-278-4808

Chicago, IL 60622
email: office@staloyusparish.org

staloyusparish.org
Fax: 1-773-278-4898

Welcome to St. Aloysius
Bienvenido a San Luis Gonzaga



**TWENTY-SECOND SUNDAY
IN ORDINARY TIME**

SATURDAY, September 2
5:00 p.m.

SUNDAY, September 3
7:45 a.m.
9:00 a.m.
10:45 a.m. +John Price
12:30 p.m. +José Luis y Carmen Quintero
+Juan Mercado

MONDAY, September 4—Labor Day
9:00 a.m.

TUESDAY, September 5—Blessed Teresa of Calcutta,
Religious
8:00 a.m.

WEDNESDAY, September 6
8:00 a.m. +Elba Marta Ortega

THURSDAY, September 7
8:00 a.m.

FRIDAY, September 8—The Nativity of the Blessed
Virgin Mary
8:00 a.m.

SATURDAY, September 9—St. Peter Claver, Priest
8:00 a.m.

**TWENTY-THIRD SUNDAY
IN ORDINARY TIME**

SATURDAY, September 9—St. Peter Claver, Priest
5:00 p.m.

SUNDAY, September 10
7:45 a.m.
9:00 a.m.
10:45 a.m. +Anthony Petitti
+Eric Latzzis
12:30 p.m. +José Luis y Carmen Quintero

**Readings for the Week
Lecturas para la Semana**

Readings for the Week of September 3, 2017

Sunday/Domingo, September 3
Jer 20:7-9/Ps 63:2-6, 8-9/Rom 12:1-2/Mt 16:21-27
Monday/Lunes, September 4
1 Thes 4:13-18/Ps 96:1, 3-5, 11-13/Lk 4:16-30
Tuesday/Martes, September 5
1 Thes 5:1-6, 9-11/Ps 27:1, 4, 13-14/Lk 4:31-37
Wednesday/Miércoles, September 6
Col 1:1-8/Ps 52:10-11/Lk 4:38-44
Thursday/Jueves, September 7
Col 1:9-14/Ps 98:2-6/Lk 5:1-11
Friday/Viernes, September 8
Mi 5:1-4a or Rom 8:28-30/Ps 13:6/Mt 1:1-16, 18-23
or 1:18-23
Saturday/Sábado, September 9
Col 1:21-23/Ps 54:3-4, 6, 8/Lk 6:1-5
Next Sunday/Próximo Domingo, September 10
Ez 33:7-9/Ps 95:1-2, 6-9/Rom 13:8-10/Mt 18:15-20
Liturgical Publications Inc.



**Mass Schedule
Horario de las Misas**

Sunday Masses

English: 7:45 & 10:45am, Saturdays at 5:00pm
Spanish: 9am & 12:30pm

Misas dominicales

Español: 9am y 12:30pm
Inglés: 7:45 y 10:45am, sábados a las 5:00pm

Weekdays at 8am

English: Monday, Friday, Saturday
Spanish: Tuesday, Wednesday, Thursday

Misas diarias a las 8am

Español: martes, miércoles y jueves
Inglés: lunes, viernes, sábado

Reconciliation: Saturdays 4-5pm

Reconciliación: Sábados 4-5pm

From the Pastor's Desk...

A stumbling block is an event, a set of circumstances, a **person** that doesn't allow a higher good to take place. It prevents what is good, what is truly beautiful, what is just, and what is needed from happening.

The idea of a suffering Messiah was for Peter in itself a source of scandal. His personal conception of a Messiah was one based on the supremacy by authority and military power. In his mind he visualized a Messiah, not triumphant but triumphalist. He perceived a kingdom not based on Jesus' notion of suffering but on a matter of power, success, and triumph over the "enemy".

Jesus is the Christ, first because he is Divine. The Spirit of the Lord found its first tabernacle flesh in the Virgin Mary's womb fulfilling the prophesies of the Savior in the Old Testament. To follow the divine means to follow Him to the last and most ultimate of consequences. It means to follow Him no matter what! The challenge is to remain faithful, in life and in death, in abundance and in poverty, in joy and in tragedy, in the now and in the always. We must take up our crosses, our challenges, our loses, our disappointments and we **follow** Jesus. To be a Christian only in good times is easy... To be a true Christian, is a full time job.

Being a Christian is always a challenge because God's ways of doing things always surpass human expectations. But Jesus in his humanity gave us the model to be disciples. Discipleship involves denying ourselves for a higher good, the kingdom of God. And that higher good is for all those who believed and acted upon that belief. Only in losing ourselves for the kingdom of God we can find our true identity.

Fr. Claudio Díaz, Jr.



Del Escritorio del Párroco...

Una piedra de tropiezo es un evento, una serie de circunstancias, una **persona** que no permite que un bien mayor se lleve a cabo. Esto previene que no se cumpla todo lo que es bueno, lo que es verdaderamente hermoso, lo que es justo y lo que se necesita de pasar.

La idea de un Mesías sufriente para Pedro fue un escándalo. Su concepción personal del Mesías era una basada en la suprema autoridad y el poder militar. En su mente el visualizaba a un Mesías, no como triunfante sino triunfalista. El percibía el Reino de Dios no basado en la moción de un Cristo sufriente pero en una cuestión de poder, éxito, y de triunfo sobre el "enemigo".

Jesús es el Cristo, porque es Divino. El Espíritu de Dios encontró el primer tabernáculo en el vientre de la bienaventurada Virgen María llevando a cabo todas las profecías en el salvador del Viejo Testamento. Para seguir lo divino necesitamos seguir a Cristo hasta las últimas consecuencias. ¡Quiere decir seguirlo no importa que! El reto es de mantenernos fieles, en la vida y en la muerte, en la abundancia y en la pobreza, en la alegría y en la tragedia, en el ahora y en el siempre. Debemos tomar nuestras cruces, nuestros retos, nuestras pérdidas, nuestras desilusiones y **seguir** a Jesús. El ser Cristiano en buenos momentos es fácil... El ser un verdadero Cristiano es un trabajo de tiempo completo.

El vivir como un Cristiano es siempre un reto porque el estilo de Dios de hacer las cosas siempre sobrepasa las expectativas humanas. Pero Jesús en su humanidad nos dio un modelo de discipulado. El discipulado envuelve el negarnos a nosotros mismos por el Reino de Dios. Y ese bien mayor es para todos aquellos que creen y que viven como personas de fe. Solamente dándonos por el Reino de Dios podemos encontrar nuestra verdadera identidad.

Padre Claudio Díaz, Jr.

RELIGIOUS EDUCATION NEWS**NOTICIAS DEL CATECISMO**

The Lord's Peace be with you!

This article is written earlier than usual, due to our parish offices being relocated to the Monsignor Thiele Center. As of this time there are twenty-seven students registered for this year's program beginning next Saturday, September 9th. Had we enough instructors we would have the following breakdown: twelve students in Pre Communion, five students in Communion, three students in Post Communion I, six students in Pre Confirmation, and one student in the Confirmation class. Given the limited response to our call for catechists, we have to limit this year's program to preparation for the sacraments of First Reconciliation/ First Holy Communion and Confirmation. My understanding is that Saint Aloysius is not alone when it comes to experiencing a lack of interest to teach religious education. Other parishes are also going through similar issues. The one thing I do know is that, regardless of the many challenges, with your support we as a community of faith will continue to provide our children and youth with the high quality of Catholic formation they deserve. Thank you in advance for your prayers to God for the success of our religious education program.

May God richly bless you!

Jose M. Morales,
Coordinator of Religious Education

¡La Paz del Señor esté con ustedes!

Estoy escribiendo este artículo antes de lo habitual, debido al traslado de nuestras oficinas parroquiales al centro Monseñor Thiele. Desde este momento existen veintisiete estudiantes registrados para el programa de este año que comienza el próximo sábado, 9 de septiembre. Si hubieran suficientes instructores tendríamos el siguiente desglose: doce estudiantes en Pre Comunión, cinco estudiantes en la Comunión, tres estudiantes de Post Comunión I, seis estudiantes en Pre Confirmación y un estudiante en la clase de Confirmación. Dada la limitada respuesta a nuestro llamado para catequistas, tenemos que limitar el programa de este año a la preparación para los sacramentos de Primera Reconciliación/Comunión y Confirmación. Mi entendimiento es que San Luis Gonzaga no está solo cuando se trata de la falta de interés para enseñar educación religiosa. Otras parroquias también están pasando por problemas similares. Lo único que sé es que, independientemente de los múltiples desafíos, con su apoyo seguiremos como comunidad de fe proporcionando la alta calidad de formación Católica que se merecen nuestros niños y jóvenes. Gracias de antemano por sus oraciones a Dios por el éxito de nuestro programa de educación religiosa.

¡Qué Dios les bendiga!

José M. Morales,
Coordinador de Educación Religiosa

Right of Christian Initiation for Adults

RCIA is designed for those who are considering joining the Catholic Church through celebrating the sacraments of initiation (Baptism, Confirmation and Eucharist) at the Easter Vigil. The process welcomes adults who have never been baptized or have been baptized in another Christian tradition, and those who have been baptized in the Roman Catholic Church and need to receive one of the sacraments of initiation. RCIA classes begin Tuesday, October 3 at 7 p.m. in room 301 of the Monsignor Thiele Center. Visit our website

www.stalloysiusparish.org to register online, or visit the Parish Office to register in person.

Rito de Iniciación Cristiana para Adultos

RICA está diseñado para aquellos que están considerando unirse a la Iglesia Católica a través de la celebración de los sacramentos de iniciación (Bautismo, Confirmación y Eucaristía) en la Vigilia Pascual. El proceso da la bienvenida a adultos que nunca han sido bautizados o han sido bautizados en otra tradición Cristiana, y aquellos que han sido bautizados en la Iglesia Católica Romana y necesita recibir uno de los sacramentos de la iniciación. Las clases de RICA comienzan el Martes, 3 de octubre a las 7 p.m. en el salón 301 del Centro Monseñor Thiele. Visita nuestra página en la internet para inscribirse, www.stalloysiusparish.org, o la Oficina Parroquial para inscribirse en persona.

SIGUEME Y TE HARE



PESCADORES DE HOMBRES

La Comunidad de San Luis Gonzaga
Le Invita a ser un Pescador

Únete a Nosotros
el 30 de Septiembre de 2017
9am - 5pm



Mateo 4:19

En el Centro Parroquial Monseñor Thiele
1510 N Claremont
Chicago, IL 60622

Se Servirá Almuerzo, \$10 Donación
Para Más Información llamar al 773-278-4808

Archbishop's Mass in Cathedral to Focus on Domestic Violence



Archbishop Blase J. Cupich will celebrate a Mass to End Domestic Violence on Saturday, September 30 at 5:15pm in Holy Name Cathedral. Everyone is invited. He will preach on our need to reach out to victims of domestic violence and their children and work to build healthy relationships in our families. A reception in the parish hall will follow the Mass.

For more information, contact Jan Burdulis 773.841.3956 or JMBurdulis@gmail.com

El Arzobispo Celebrará una Misa Enfocada en la Violencia Doméstica

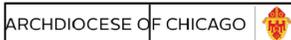
El Arzobispo Blase J. Cupich celebrará una misa para terminar violencia doméstica el sábado, 30 de septiembre a las 5:15pm en la Catedral del Santo Nombre. Todos están invitados. El predicará sobre nuestra necesidad de ayuda a las víctimas de violencia doméstica y sus hijos y trabajar como Iglesia para construir relaciones saludables en nuestras familias. Una recepción en el salón parroquial seguirá la misa.

Para más información, comuníquese con Jan Burdulis 773.841.3956 o JMBurdulis@gmail.com

MARRIED IN 1967?

HAVE YOU REGISTERED FOR THE ANNUAL GOLDEN WEDDING ANNIVERSARY MASS?

If not, there is still time to register. The Golden Wedding Anniversary Mass will be held on Sunday, September 17, 2017 at 2:45 PM at Holy Name Cathedral in Chicago, Illinois. To register, please contact your local parish, or register online at pvm.archchicago.org.



¿SE CASÓ EN 1967?

¿SE HA INSCRITO PARA LA MISA ANUAL DE ANIVERSARIO DE BODAS DE ORO?

Si no, todavía hay tiempo para inscribirse. La Misa de Aniversario de Bodas de Oro será el domingo, 17 de septiembre, a las 2:45 p.m. en la Catedral del Santo Nombre en Chicago, Illinois. Para inscribirse, por favor contactar a su parroquia local, o registrarse en línea en pvm.archchicago.org.



Don't Miss Out on the Next Marriage Enrichment from...



October 6-8, 2017

Wyndham Garden Hotel in Elk Grove Village, IL

For almost 50 years and in nearly 90 countries, Worldwide Marriage Encounter (WWME) has provided enrichments to over 1.9 million couples and religious to fulfill its mission to proclaim the value of Marriage and Holy Orders in the Church and in the world! WWME begins with a private weekend experience including presentations about practical tools for growing in loving relationships, and continues with ongoing enrichments in the community after the weekend. Learn more and apply online today!

Website: wwme-chicagoland.org



@WWMEChicagoLand

Questions? Call (630) 577-0778 or e-mail applications@wwme-chicagoland.org



32ND September 16
HUNGER WALK



Register to Walk or make a donation today!

Santonio Melendez will be in the vestibule of the Church on September 9th and 10th after each Mass to answer all your questions and to accept registrations and donations.

You can contact Santonio at (773) 278-4808.

¡Inscríbese para Caminar o haga una donación hoy!

Santonio Meléndez estará en el Vestíbulo de la Iglesia el 9 y 10 de septiembre después de cada Misa para contestar cualquier pregunta y para aceptar inscripciones y donaciones.

Puede comunicarse con Santonio al (773) 278-4808.

ST. ALOYSIUS ANNUAL PIG ROAST

ASADO DE LECHÓN ANNUAL DE LA PARROQUIA

SUNDAY, September 17TH
DOMINGO, 17 DE SEPTIEMBRE

GAMES



10AM TO 5PM???

THIELE CENTER
1510 N. Claremont
www.staloyusparish.org
773-278-4808

Split the Pot Raffle Tickets



We need donations for our Annual Fundraiser— Pig Roast

**Necesitamos donaciones para nuestra
Recaudación Anual de Fondos—
El Asado de Lechón**

- Arroz (Rice)—grano corto Preferido o cualquier otra marca/short grain Preferido or any other brand—70 lbs
 - Aceite de Maiz (Corn Oil) - 2 galones/gallons
 - Salsa de Tomate/Tomato Sauce—20 latas/cans
 - Adobo All Purpose Seasoning—1 pote/container
 - Sazón con cilantro y achiote—2 cajas de 20 sobres/2 boxes with 20 envelopes each
 - Gandules/Pigeon Peas—25 latas/cans
 - Aceitunas Alcaparrado/Alcaparrado Olives—sin pepa/pitted—3 containers
 - Sal/Salt—1
 - Bouillon en polvo de sabor a Pollo/Chicken Flavored Bouillon granulated—1 pote grande/1 big can
 - Aderezo para ensaladas/Salad Dressing—4 botellas/4 bottles
 - Vino/Wine
 - Cajas de Refresco/Cases of Soda/Pop
 - Cajas de Agua/Cases of Water
 - Cajas de Jugo para los niños/Juice Boxes for Children
- Please bring your donations to the Office/Favor de traer sus donaciones a la oficina.



BELLARMINÉ
Jesuit Retreat House

September 22-24, 2017
The Spiritual Exercises:
“Who am I? Where am I going?
How do I get there?”
with Fr. Doug Leonhardt, SJ
an Ignatian, Silent Retreat for Men

Sept 29 - Oct 1, 2017
“Love Remains”
with Carol Ackels
an Ignatian, Silent Retreat for Women

420 W. County Line Rd—Barrington, IL 60010
847-381-1261 - www.JesuitRetreat.org



En Observación del
Día del Trabajo

In observation of

Labor Day

Our offices will be closed
Monday, September 4, 2017

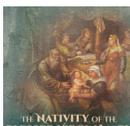
Nuestras oficinas estarán cerradas
Lunes, 4 de septiembre de 2017

September

AUG	SEPT	OCT	NOV	DEC	JAN	FEB	MAR	APR	MAY	JUN	JULY
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30	31				

Calendar of Events

Septiembre

Sunday/ Domingo	Monday / Lunes	Tuesday/ Martes	Wednesday/ Miércoles	Thursday/ Jueves	Friday/ Viernes	Saturday/ Sábado	Sunday/ Domingo
3 St. Aloysius Second Collection 10:30am Guadalupanos Mtg & Rosario—Rm 203 3:00pm Quince Años-Church	4 Office Closed 9:00am Bilingual Mass 	5 7:00pm Círculo 7:00pm Pastoral Council Mtg. 	6 9:00am Aid for Women 10:00am Prayer Shawl Ministry-Rm 209 5:30pm Spanish LOM- Fidelis Rm 7:00pm English Baptismal Class-Rm 301 7:00pm English Liturgy Formation Classes- Gonzaga Hall	7 9:00am Food Pantry 7:00pm Prayer Group-Church 7:00 Spanish Baptismal Class -Rm 301 	8 Have a Nice Day! 	9 9:30am First Day of CCD 12:00pm 2nd Annual Peace Walk 1:00pm English LOM-Fidelis Rm 6:30pm Thu. PG Vigil-Church 	10 Bake Sale- Guadalupanos 

**Stewardship Report
Reporte de Mayordomía**

Sunday/ Domingo, August 26-August 27	
<i>Envelopes (199)</i>	\$3,166.53
<i>loose cash</i>	\$692.36
GiveCentral donations (8)	\$222.50
Total	\$4081.39
Budgeted Goal	\$ 4,941.00
National Shrine	\$1,038.24

Thank you for your generosity!
¡Gracias por su generosidad!

You can help the parish be a better steward of its resources by using www.givecentral.org to make your regular Sunday offering!

¡Puede ayudar a que la iglesia sea mejor mayordomo de nuestros recursos use www.givecentral.org para hacer sus ofrendas semanalmente!



Thank you for your patience and support during our office move. The address to the Parish office will be 1510 N. Claremont, Chicago, IL 60622. The hours will be from Monday through

Thursday from 9:00am to 8:00pm, Friday and Saturday from 9:00am to 5:00pm, and Sunday from 9:00am to 12:00pm. Our phone number will continue to be (773) 278-4808. Visit us at our new office location, we will be glad to help you in any way needed.



Gracias por su paciencia y apoyo durante la mudanza de nuestras oficinas. La dirección de nuestras oficinas parroquiales será 1510 N. Claremont, Chicago, IL 60622. Las horas de servicio serán de

lunes a jueves de 9:00am a 8:00pm, Viernes y sábado de 9:00am a 5:00pm y domingos de 9:00am a 12:00pm. Nuestro número de teléfono continuará siendo (773) 278-4808. Visítenos en nuestra nueva localización, estaremos encantados de ayudarle en cualquier forma necesaria.



SAINT ALOYSIUS PARISH, CHICAGO

Cardinal Blase J. Cupich,
Archbishop of Chicago

Bishop Alberto Rojas, Vicar of Vicariate III

PARISH STAFF—EQUIPO PARROQUIAL

**Pastor/ Párroco
Rev. Claudio Díaz, Jr.**

Deacons-Diáconos

Raymond Arroyo, Adolfo López,
Ramon Navarro, William Smyser

Business Manager/ Gerente Comercial

Rosa M. Tryba

**Coordinator of Rel. Ed/
Coordinador de Catecismo**

José M. Morales

**Coordinator of Social Services/
Coordinadora de Servicios Sociales**

Santonio Meléndez

Parish Secretary/ Secretaria Parroquial

Olga E. Morales

**Maintenance Engineer/
Ingeniero de Mantenimiento**

Luis R. Hernández

Office Hours

Monday— Thursday 9:00am-8:00pm
(Closed for Lunch 12:30-1:30pm)
Friday and Saturday 9:00am-5:00pm
Sunday 9:00am-12:00pm

Food Pantry/Dispensa de Comestibles:

Thursday/Jueves 9:00am-12:00pm

FaceBook Page: www.facebook.com/stalloysiusparish

**Are you registered with us?
¿Está registrado con nosotros?**

We would love to serve you better. Please fill in this registration form and place in the collection basket.
Nos encantaría servirle mejor. Favor de llenar esta forma de registraci3n y p3ngala en la canasta de la colecta.

Name (Nombre) _____

Phone (Teléfono) _____

Address (Dirreccion) # _____

Cell # _____

City/Cuidad State/Estado _____ Zip Code/Zona Postal _____

Language Spoken at Home / Idioma que habla en su hogar _____

Email Address/Correo electronico _____